POOLS-3 2nd Workshop

Stucom, Pelai 8, 08001 Barcelona, Mar 25-27, 2014

In attendance:

Kent Andersen, SDE, Denmark
Alex Castell, Stucom, Barcelona, Spain
Charo Cuart, Stucom, Barcelona, Spain
Alberto Milián, Barcelona, Spain
Francesc Sanahuja, Barcelona, Spain
Caoimhín Ó Dónaill, University of Ulster, Northern Ireland
Malachy Ó Néill, University of Ulster, Northern Ireland
Dagmar Ráček Pelikánová, Pelikan, Brno, Czech Republic
Štefan Zábojník, Pelikan, Brno, Czech Republic

Iain Gordon, SMO, Scotland

Gordon Wells, SMO, Scotland

Day 1, 25th March

1. Introductions/Review of progress

Gordon talked through the major points of progress since the first meeting in Brussels.

Gareth's first report on evaluation strategy had been circulated, and the many positive points noted. The points for concern were also acknowledged. Charo proposed that, in relation to Dropbox, whenever new files are added an e-mail should be circulated by the originator to all team members alerting them to the new content. This was agreed.

Other examples of successful continuing collaboration included:

- Three language voiceovers for the DIY videos - completed.
- Ongoing cross-partnership consultation and debate, principally by e-mail, on the updating work required for WP6 and WP7 (led by Stucom and Pelikan respectively).
- Gantt chart produced, summarising the main staging posts throughout the project's two-year lifespan.
- Progress on responding to the application feedback. (Attention was drawn to the monitoring forms, placed in Dropbox, which would need to be sent back to ECORYS following this meeting.)

In round-table discussion and presentations, project partners summarised their own perspectives and impressions six months into the project, and reported on specific local initiatives.

Pelikan offered this presentation on the impact of POOLS 3 on their own work, as well as updating the partnership on their own re-branding exercise (including changing the promotional name to Pelican) and plans to achieve high school status.

Stucom reported on a range of dissemination activities, as well as work on video-making.

Ulster noted their attendance at and contributions to a range of conferences to which the POOLS-3 focus had particular relevance. These included:

- A "communities of practice" conference, http://www.ulster.ac.uk/centrehep/conference.html, in which discussions around building networks of collaborating institutions, individuals and target beneficiaries, as well as the production of artefacts, were key.
- The 'iLearn' (http://ilearn2014.sched.org/) conference, with a particular focus on schools and the use of new technology (eg iPads/tablets) in which the need for concentrated support for Irish-medium education was highlighted.

Ulster also noted their own particular focus on "employability", and their work on preparing new generations of teachers through supporting workplace experience, including the encouragement of students to produce their own video materials.

Specifically in relation to the application feedback, Ulster had also drafted a grid to address the question of impact on target users which could be adopted as a template for Catalan and Czech also.

Finally, SDE reported on their DIY Video production work, and dissemination activity (brochures, 3-language website), and t-shirt design.

2. Video/audio hands-on (A)

Gordon gave [this presentation](#) on approaches to making audio and video source materials (WP8). The presentation was also recorded on video for uploading to YouTube and sharing between partners and helping further training and dissemination. Gordon's key point was to encourage partners to set ambitious yet achievable goals.

In subsequent discussion, all three new language partners confirmed they would like to focus on video production. A collection of simple scenarios prepared by the Spanish partner in the original POOLS project was circulated for consideration, and favourably received. (The different social and cultural circumstances in which the three languages operate may dictate different choices of scenario to adapt or write anew.) Gordon emphasised that a mix of media, genres, and scenarios would be quite appropriate.

3. Introduction to CALL

For Stucom, Charo presented the latest draft of the document for WP6, alongside the history of comments and suggestions, for the group to check and agree. Some additional amendments were suggested in the meeting itself. In particular, a new description of Clilstore to replace references to the Textblender was proposed by Kent, and approved. It was also noted that some further additions could follow from next day's discussion of the Course Units Catalogue (WP7). Following the incorporation of these it was agreed that Caoimhìn (Ulster) would check the full English text, and make final edits as necessary by the end of April. This would allow two months for translation into the three new languages, with the final versions submitted for e-book publication by the end of June.

4. Video/audio hands-on (B)

After some simple guidance from Gordon on camera work and shot composition, in the final session of the first day the meeting divided into separate teams to record three different scenarios (one for each language). Each team used a different video recording device, which would allow interesting comparisons between the different recordings.

Day 2, 26th March

5. Course Units Catalogue (and dissemination discussion)

For Pelican, Stefan summarised the state of play with the Course Units Catalogue (WP7), after e-mailed comments and amendments from partners had been included in the latest draft. In particular, he highlighted the new units that Pelican themselves proposed should be incorporated. These were welcomed and approved in the meeting. It was also agreed that the incorporation of these units should be reflected in some further updating of the WP6 Introduction to CALL. Pelican agreed to supply appropriate text to Stucom before the end of the coming week. This schedule would allow the Course Units Catalogue to undergo proofreading, final editing, and translation in the same timeframe as the Introduction to CALL.

Pelican, in their capacity as WP3 leader, also delivered this presentation on maximising contributions to the communication platform. Stefan introduced the plan for encouraging increased engagement by others in using the blog etc. This stimulated a lively discussion, with concrete suggestions emerging for possible sources for content. These included sourcing articles for online dissemination from the quarterly newsletter, and in particular focussing on the 60 new online audio/video clips due for production over the next five months. Partners should also be sent regular reminders to send or create new content for the blog and/or related social media. The session concluded with a quick run-through of how to create a Wordpress post.

6. Video/audio hands-on (C)

This session was devoted to the editing of material previously shot, after a demonstration by Gordon of how the POOLS-2 "Nicosia" demo video had been edited, using Adobe Premiere Pro. Four separate videos were prepared using different preferred software packages – Catalan (1), Czech (1), Irish (2).

7. Admin and reporting issues

For SMO, Iain delivered this presentation, summarising the required reporting procedures, and underlining the importance of keeping uptodate records. The first 6-monthly report was imminent, and would provide a good dry run for the Interim Report due at the end of September. In subsequent discussion Stucom highlighted their current issue in relation to wage levels. It was agreed that this should be discussed further with ECORYS.

8. Video/audio hands-on (D)

In this session teams continued and completed editing their clips, as well as preparing transcripts. All four finished clips were reviewed by the full meeting. The standard of the finished products was uniformly high. Nonetheless, suggestions for further improvement were made. It was noted that, when recording using an internal microphone, the choice of room was important. A lot of flat surfaces would

tend to increase the echo, making the dialogue difficult to hear. Care should also be taken with lighting to ensure that the subjects' faces should be clearly visible.

Day 3, 27th March

9. SDE Presentations

Kent started the session with a live demonstration of how to create an online unit on Clilstore using the video and transcript produced by the Catalan team: http://multidict.net/cs/1821

He also showed how the bare unit can be enhanced with the addition of Hot Potatoes exercises.

Kent went on to talk through some examples of Webquests, which should also be developed in the three new languages as a supporting element in the inservice courses that will form a major part of the second year of the project.

Finally, he also explained the required format for the WP6 and WP7 documents (in English, Catalan, Czech, and Irish) in order to create them as e-books. It was agreed that the finalised English versions (ready by the end of April) should be checked by Lone for formatting. The subsequent translation process should then proceed through the replacement of English text by the new languages, without any change of formatting or graphics.

In this session, Malachy also gave a short presentation on Ulster's GLIC project. Partly inspired by the POOLS-3 approach to video-making this is an innovative student-involvement competition, designed to promote employability. Participants must create Irish language videos – which could be used in POOLS-3 – and the best entry wins an iPad (funded separately from POOLS-3).

10. Video/audio hands-on (E)

In the final hands-on session the Irish and Czech teams collaborated on creating a Clilstore unit using their joint video production: http://multidict.net/cs/1823

Alex, from the Catalan team, created another Clilstore unit from the new video, this time enhanced with a Hot Potatoes exercise: http://multidict.net/cs/1836

11. Review (A)

First, the team returned to a close consideration of the Application Feedback points and the responses formulated in the Brussels meeting, using the ECORYS report template which SMO need to return by Friday 11th April. The team was satisfied with the majority of responses, but agreed the need for two additional actions to satisfy the requests for information made. Each new language partner will submit a list of language-specific bodies and institutions that are targets for their own individualised

dissemination plans. This will flesh out the overall dissemination plan. Secondly, Caoimhìn (Ulster) had drafted a grid to chart the potential impacts of the project on the targeted languages in terms of Terminology, Practicality, Esteem, Acceptance, and Plurality. The Catalan and Czech teams will consider the entries for Irish and describe their own situations in similar terms. This document will be completed by 4th April.

12. Review (B)

The team then went through the full list of Work Packages, using the ECORYS bimonthly update template, concluding that all WPs are on schedule. This was double-checked against the Dropbox checklist of Results and Milestones and the newly produced Gantt chart.

To conclude, all team members signed the Copyleft agreement, and completed workshop evaluation forms.

The next workshop will be held in Brno, as agreed in the original schedule. Subject to checks on prices and availability of flights the working days of the workshop will be Monday 8th to Thursday 11th September (inclusive).